

ОТЗЫВ

научного консультанта

о диссертации Цыренова Бабасана Доржиевича

«Структура, типология и принципы двуязычной лексикографии (на материале монголоязычно-русских словарей)», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.02. – Языки народов Российской Федерации (урало-алтайские языки)

На соискание ученой степени доктора филологических наук представлен фундаментальный труд Б.Д. Цыренова «Структура, типология и принципы двуязычной лексикографии (на материале монголоязычно-русских словарей)». Выбор темы диссертационного исследования обусловлен тем, что практика монголоязычной лексикографии, в том числе двуязычной, до сего времени не была осмыслена в теоретическом плане. Между тем накопленный за несколько столетий солидный багаж словарей монгольских языков настоятельно требует всестороннего исследования, подведения итогов. В то же время, выбор был обусловлен еще и тем, что диссертант в течение последних пятнадцати лет активно занимался составлением и научным редактированием словарей бурятского языка: двухтомного бурятско-русского (160 п.л.), однотомного русско-бурятского (104 п.л.), двухтомного толкового словаря бурятского языка (ок. 160 п.л.), русско-латинско-бурятского словаря названий растений и животных.

Непосредственная работа по составлению и редактированию словарей послужили надежной практической основой для последующих теоретических изысканий. Исследуя структуру, типологию, принципы семантизации в двуязычной лексикографии, диссертант изучил большой объем материала словарей, изданных в XX в., а также он глубоко изучил историю становления и развития монголоязычной лексикографии, российские монгольско-русские словари XIX в.

Б.Д. Цыренов отличается скрупулезным отношением к своей исследовательской и практической деятельности. Именно это качество

становится одним из определяющих факторов в работе лексикографа – практика и теоретика.

При проведении своего исследования диссертант изучил многолетний опыт отечественной и зарубежной теоретической лексикографии, что дало ему отличную научную и методологическую основу. Опираясь на труды авторитетных лексикографов, Б.Д. Цыренов в своем труде развил их идеи на материале монголоязычной лексикографии. Его работа вносит существенный вклад в развитие теоретической лексикографии, отечественного и мирового монголоведения. Диссертация Б.Д. Цыренова «Структура, типология и принципы двуязычной лексикографии (на материале монголоязычно-русских словарей)» по форме и содержанию отвечает всем требованиям, предъявляемым к докторским диссертациям, а автор заслуживает присуждения искомой ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.02. – Языки народов Российской Федерации (урало-алтайские языки).

Научный консультант
доктор филологических наук,
профессор, пенсионер

Лубсан Доржиевич Шагдаров

Шагдаров Л.Д. с 1958 г. по 29.12.2013 г. работал в Федеральном государственном бюджетном учреждении науки Институте монголоведения, буддологии и тибетологии Сибирского отделения Российской академии наук

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ
ЗАМ. ДИРЕКТОРА
ПО КАДРАМ
МИХАЙЛОВА Н. К.

